

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»

**XLIX МОСКОВСКАЯ  
ТРАДИЦИОННАЯ ОЛИМПИАДА  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

**Задачи**

**II тур**

Москва

2019

XLIX Московская традиционная Олимпиада по лингвистике: Задачи. II тур. М.: ЦПМ, 2019. – 16 с.

Традиционная Олимпиада по лингвистике (языковедению) впервые состоялась в 1965 г. и до 1982 г. регулярно проводилась на базе отделения теоретической (структурной) и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ. В 1988 г. она была возобновлена в МГИАИ (ныне РГГУ). С 1989 г. традиционную Олимпиаду проводят совместно (в 1989–1991 гг. при участии также Московского государственного лингвистического университета) Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова и Российский государственный гуманитарный университет, с 2014 г. – при участии Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

С 2006 года Олимпиада поддерживается Московским центром непрерывного математического образования.

С 2009 года Олимпиада проводится в рамках Московской олимпиады школьников под эгидой Департамента образования города Москвы.

С 2013 года Олимпиада организационно поддерживается Центром педагогического мастерства.

Актуальную информацию об Олимпиаде можно найти на сайте [www.lingling.ru/olymp.php](http://www.lingling.ru/olymp.php).

#### Авторы задач:

П. М. Аркадьев (№ 3), М. С. Булах (№ 7), К. А. Гилярова (№ 12), С. В. Дьяченко (№ 1), Б. Л. Иомдин (№ 6), И. Б. Иткин (№ 10), У. В. Кошелева и Е. Д. Лапин (№ 4), С. В. Малышев (№ 11), А. А. Пегушев (№ 5, 13), А. Ч. Пиперски (№ 9), М. Л. Рубинштейн (№ 8), А. А. Сомин (№ 2).

Ответственный редактор М. С. Суханова

© Коллектив авторов, 2019 г.

Посвящается памяти  
**Владимира Андреевича Успенского**  
(1930–2018),  
выдающегося математика, лингвиста,  
популяризатора науки,  
одного из организаторов Отделения теоретической  
и прикладной лингвистики  
филологического факультета МГУ  
и создателей нашей Олимпиады,  
председателя её первого оргкомитета

**УЧАСТНИКУ  
XLIX МОСКОВСКОЙ  
ТРАДИЦИОННОЙ ОЛИМПИАДЫ  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

Оргкомитет XLIX Московской традиционной Олимпиады по лингвистике приветствует Вас и поздравляет Вас с тем, что Вы прошли на II тур.

Эта брошюра содержит задачи, предлагаемые на II туре Олимпиады. Для 8-х классов предназначены задачи № 0, 1, 2, 3 и 4; для 9-х классов – № 0, 2, 3, 4, 5 и 6; для 10-х классов – № 0, 5, 6, 7, 8 и 9; для 11-х классов – № 0, 9, 10°, 11, 12 и 13.

Задача № 10° предполагает более короткое решение по сравнению с остальными задачами. За правильное и полное решение этой задачи участник Олимпиады получает в два раза меньше баллов, чем за правильное и полное решение каждой из остальных задач.

При решении задач необходимо соблюдать следующие правила:

1. Не переписывая условия задач, решайте каждую задачу на отдельном листе (или листах); на каждом листе решения данной задачи необходимо проставить номер решаемой задачи, номер Вашей работы и Вашу фамилию (или шифр). Только в этом случае гарантируется точный учёт достигнутых Вами результатов.

2. Полученный Вами ответ нужно обосновать. Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

Приглашаем Вас на разбор задач II тура  
и награждение победителей  
в воскресенье, 17 марта, в 12.00  
в Московский государственный университет.

Желаем Вам успешно решить предлагаемые задачи.

Оргкомитет

## Задача № 0

[Задача на знание иностранного языка]  
(для 8-х, 9-х, 10-х и 11-х классов)

### Задание 1.

<Вариант для участников, решающих задачу № 0  
на АНГЛИЙСКОМ языке>

Выпишем в ряд три английских слова:

*credit*                      *card*                      *game*

Первые два слова в этой тройке образуют устойчивое сочетание *credit card* ‘кредитная карта’, а последние два слова – устойчивое сочетание *card game* ‘карточная игра’.

Заполните пропуски, чтобы получились такие же тройки, каждая из которых объединяет в себе по два устойчивых сочетания слов английского языка:

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. opera ... arrest            | 6. time ... learning   |
| 2. mineral ... term            | 7. mother ... twister  |
| 3. river ... robber            | 8. school ... ticket   |
| 4. programming ... acquisition | 9. permanent ... paste |
| 5. multiplication ... tennis   | 10. chocolate ... code |

**ВНИМАНИЕ!** Участникам из 8-ых классов для полного решения задачи достаточно правильно заполнить пропуски в тройках 1–6.

<Вариант для участников, решающих задачу № 0  
на любом языке, КРОМЕ английского>

Переведите на тот иностранный язык, с которым Вы лучше всего знакомы, слово *голова* в значении ‘часть тела’. Напишите на этом иностранном языке три выражения, в которых приведённое Вами слово употреблено в каком-либо другом, переносном значении. Постарайтесь, чтобы во всех трёх примерах значения были разными. Кратко поясните, что это за значения. Переведите эти выражения на русский язык.

Пример. Если бы такое задание надо было выполнить для русского слова *хвост*, решение могло бы выглядеть, допустим, так:

*К окошку выстроился длинный хвост* (= длинная очередь)

*По математике Пушкин плёлся в хвосте* (= был в числе отстающих)

*держат хвост трубой* (= не унывать)

Задание 2 (необязательное). Попробуйте выполнить задание 1 для любых других языков, с которыми Вы в той или иной степени знакомы.

Указание. Для каждого языка берите новый лист бумаги и обязательно указывайте название языка.

### Задача № 1 (для 8-х классов)

Даны (в фонетической записи) формы творительного падежа множественного числа нескольких русских существительных в том виде, который они имеют в некоторых южнорусских говорах:

[дравам'и], [каровым'и], [нагам'и], [старух'им'и], [п'ес'н'им'и],  
[гваз'д'ам'и], [м'истам'и], [авраг'им'и], [аз'орым'и], [бан'им'и]

**Задание.** Какой вид будут иметь в этих говорах формы тв. п. мн. ч. существительных *свадьба, круча, рука, тетрадь, мышка, дуга, стол, ведро, поле?*

Поясните Ваше решение.

### Задача № 2 (для 8-х и 9-х классов)

Дана сказка на цицикарском говоре дагурского\* языка в упрощённой кириллической записи и её перевод на русский язык. Дагурские предложения приведены в перепутанном порядке:

А халочэсэ хумпа	1 – Мышка, почему ты сидишь на
В хуалѳаѳас арсмін хатлада	стене?
С ачѳкчан јуѳу кэдјін дэр соджабѳішјѳ	2 – Когда жарко, я сажусь сюда!
Д эрдэрэсін джу шіласін	3 – Если жарко, то выкупайся!
аушічі ојіј эдѳ	4 – Если выкупаюсь, то шкура моя отсыреет!
Е халочіджагуда соджабѳі бі	5 – Если отсыреет шкура, то высуши!
Ф хумпаѳаса арсмін нірлада	6 – Если высушу, то шкура моя станет жѳстой!
Г шуңѳс эрдэрлада	7 – Если станет жѳстой, то разомни!
Н хатасін шуңјѳдѳ	8 – Если мять, то разорѳтѳся!
І джургу увѳі аса вѳрі шорондо	9 – Если разорѳтѳся, то возьми иголку с ниткой и зашей!
Ј арса нірѳсѳ хуалѳада	10 – Тогда кошка из богатого дома поймает!
К бајін гѳрі кѳкѳін бѳрлада	11 – Если ты всего боишьѳя, то терпи!

\* Дагурский язык – один из монгольских языков. На нём говорит около 100 тысяч человек в Китае, в том числе на цицикарском говоре – около 35 тысяч человек в провинции Хэйлунцзян.

Задание. Расположите дагурские предложения в правильном порядке. Поясните Ваше решение.

Указание. Ответ запишите в формате «1 – А, 2 – К, ...».

Примечание. *j, ɸ, ɳ* – особые согласные, *ä, i* – особые гласные цицикарского говора дагурского языка.

### Задача № 3 (для 8-х и 9-х классов)

Даны глаголы языка маринд\* в формах 3 л. ед. ч. и 1 л. ед. и мн. ч., а также их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены:

3 л. ед. ч.	1 л. ед. и мн. ч.	перевод
aɣin	aɣanin	бегать
meneh	minanah	ворчать
tameb	tamanab	всплывать
lokeh	lukanah	выглядывать
olin	ulanin	держаться
karanggib	karngganib	душить
aneb	ananab	занимать чьё-то место
italeb	itlanab	кататься
huseb	husanab	лить воду на кого-л.
ɣedeb	ɣidanab	ударять
hoɣeb	huɣanab	утихомиривать
?	kasanip	обжигать
keseh	?	плевать на что-л.
idagin	?	прислонять
dahip	?	пьянеть
?	kutanib	теряться
oleb	?	торговать
kisakeh	?	укладывать спать
?	tangganab	прогонять

Задание. Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы считаете, что возможных вариантов два, укажите оба. Поясните Ваше решение.

Примечание. *h, ɣ, ngg* – особые согласные звуки языка маринд.

---

\* Язык маринд относится к языковой семье аним. На нём говорит около 8 тысяч человек на юго-западном побережье индонезийской части острова Новая Гвинея.

### Задача № 4 (для 8-х и 9-х классов)

Даны слова, построенные морфологическим анализатором TreeTagger вместо некоторых русских прилагательных:

*выхой, дальхой, крукий, лучхой, поздкий, простой, худкий*

Задание 1. Кратко перечислите правила, в результате применения которых программа получила такие результаты.

Задание 2. Для каждого из получившихся «прилагательных» укажите, какое реальное прилагательное должно было быть построено.

Задание 3. Для каждого из получившихся «прилагательных» укажите реальный образец, на который могла ориентироваться программа.

### Задача № 5 (для 9-х и 10-х классов)

Даны арифметические равенства, записанные на языке нгити\*:

$$1. \text{àrù} \times \text{ɔpí} = \text{ìfɔ} \text{ wǎdhì} \times \text{atdí}$$

$$2. \text{àdzòro} + \text{ìbhɯ} = \text{wǎdhì} - \text{atdí}$$

$$3. \text{àrù} + \text{àbà} = \text{àdzòro}$$

$$4. \text{atdí} + \text{atdí} = \text{ɔyɔ}$$

$$5. \text{ɔyɔ}^{\text{ìfɔ}} = \text{wǎdhì} : \text{ɔyɔ}$$

$$6. \text{ɔpí} - \text{ɔyɔ} = \text{àdzòro} : \text{ɔyɔ}$$

$$7. \text{ɔyɔ} \times \text{àbà} = \text{wǎdhì} + \text{àrù}$$

$$8. \text{ìfɔ} + \text{ìbhɯ} \text{ wǎdhì} = 100$$

$$9. \text{ɔpí} \times \text{ìfɔ} = ?$$

Задание 1. Заполните пропуск в примере 9 числительным языка нгити.

Задание 2. Запишите цифрами примеры 1, 3 и 5.

Поясните Ваше решение.

Примечание. *ɔ*, *ì*, *ɯ* – особые гласные языка нгити. Знаки ` , ´ и ˘ обозначают особые способы произнесения гласных (так называемые тоны).

### Задача № 6 (для 9-х и 10-х классов)

В Справочную службу русского языка время от времени поступают вопросы о том, как правильно склонять некоторые имена: *документ*

---

\* Язык нгити принадлежит к центральносуданской семье языков. На нём говорит около 100 тысяч человек на северо-востоке Демократической Республики Конго.



выдан *Зульфши* или документ *выдан Зульфие*, рассказ о *Галии* или рассказ о *Галие*. Такие вопросы возникают и о других именах, например, *Альфия*, *Асия*, *Сания*. А об именах, например, *Калерия*, *Юлия*, *Глория*, *Есения*, *Аурелия* такие вопросы обычно не возникают.

**Задание 1.** Чем различаются эти две группы имён? Почему об именах первой группы возникают такие вопросы?

\*\*\*

Носители русского языка, живущие в Израиле, нередко, говоря по-русски, используют слова из иврита. Большинство существительных, оканчивающихся в иврите на *-ия*, при употреблении в русской речи в некоторых формах обычно оканчиваются на *-ие*. Например, чаще встречается *работать в ирие*, а не *работать в ирии* (слово *ирия* означает ‘мэрия’, от слова *ир* ‘город’). Однако есть и слова, обычно оканчивающиеся на *-ии*. Например, чаще встречается *жить в Кейсарии*, а не *жить в Кейсарие*.

Вот примеры слов из обеих групп:

чаще на <i>-ие</i>	значение	чаще на <i>-ии</i>	значение
<i>масгерия</i>	‘слесарная мастерская’	<i>недуния</i>	‘приданое’
<i>тинокия</i>	‘отделение для новорождённых’	<i>петрозилия</i>	‘петрушка’
<i>кнесия</i>	‘церковь’	<i>Тверия</i>	‘Тверия’
<i>маафия</i>	‘булочная’	<i>сигария</i>	‘сигарета’
<i>швармия</i>	‘кафе, где подают шаурму’	<i>андраламусия</i>	‘неразбериха’
<i>мерказия</i>	‘центральная справочная’		

**Задание 2.** Как, услышав ивритское слово на *-ия* и не зная его значения, определить, к какой из этих двух групп (на *-ие* или на *-ии*) оно будет относиться?

**Задание 3.** Выберите, какой вариант чаще встречается:

*пнимие* / *пними* ‘интернату’

*в маадание* / *в маадании* ‘в магазине деликатесов’

*к далие* / *к дали* ‘к георгину’

**Задание 4.** Объясните, почему *из сифрии* ‘из библиотеки’ встречается, а *из сифрие* – никогда.

**Примечание.** Кейсария, Тверия – города в Израиле.

## Задача № 7 (для 10-х классов)

Даны фразы на языке тигринья\* и их переводы на русский язык:

nəgännät ʔabboʔa ʕədmiʔom 75 ʕamät ʔəyyu	Отцу Гэннэт 75 лет.
ʔəza dārafit ʕədmiʔa 24 ʕamät ʔəyyu	Этой певице 24 года.
nəʔabrəham ʕaläkaʔu ʕədmiʔu 40 ʕamät ʔəyyu	Начальнику Абрехама 40 лет.
ʔəzi säbʔay nətäsfay ʔabboʔu ʔəyyu	Этот человек – отец Тэсфая.
gännätən ʔazebən mäḥazut ʔəyyän	Гэннэт и Аzeb – подруги.
ʔəzän ʕabbay wäyzäro nəgännät ʔadäʔa ʔəyyän	Эта пожилая госпожа – мать Гэннэт.
ʔəzom ʕabiy bəšaḥi nəsolomon ʔabboḥagoʔu ʔəyyom	Этот пожилой посетитель – дедушка Соломона.
nətäsfay mämhəru ʕədmiʔom 60 ʕamät ʔəyyu	Учителю Тэсфая 60 лет.
ʔəza wäyzäro ʕədmiʔa 33 ʕamät ʔəyyu	Этой госпоже 33 года.
nəsolomonən täsfayən ḥaftom tämäharit ʔəyya	Сестра Соломона и Тэсфая – студентка.
täsfayən yonasən nəgännätən ʔazebən ʔaḥwatän ʔəyyom	Тэсфай и Йонас – братья Гэннэт и Аzeb.
ʔazeb nəsolomon tämäharitu ʔəyya	Аzeb – студентка Соломона.

Задание 1. Переведите на русский язык:

gännät nəʔabrəham ʔadäʔu ʔəyya  
 samrawit ʕədmiʔa 20 ʕamät ʔəyyu  
 ʔəzi säbʔay ʕədmiʔu 26 ʕamät ʔəyyu  
 gännätən ʔazebən nəʔabrəham mäḥazutu ʔəyyän

Задание 2. Переведите на язык тигринья:

Этот посетитель – учитель. Матери Йонаса 35 лет. Сестре Абрехама 62 года.	Начальник Гэннэт – пожилой человек. Соломон и Йонас – братья Тэсфая и Абрехама.
---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

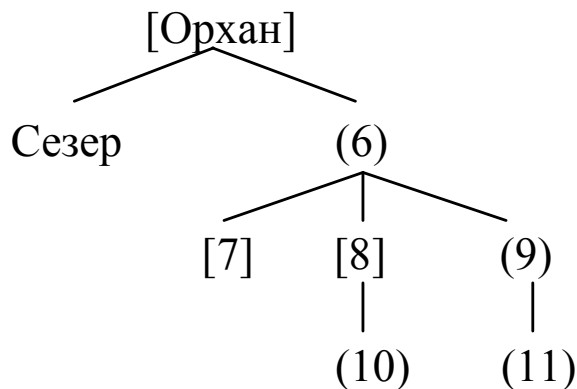
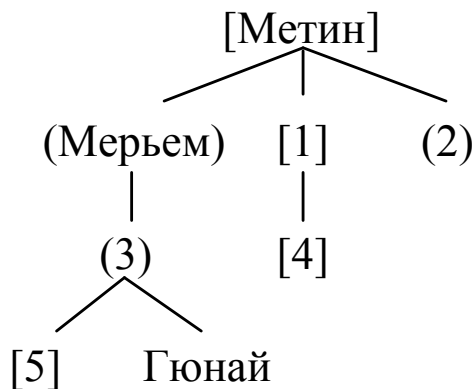
Примечание. *š* читается примерно как русское *ш*; *ʔ*, *ʕ*, *ḥ*, *k*, *ʕ* – особые согласные, *ä*, *ə* – особые гласные языка тигринья. Абрехам, Аzeb, Гэннэт, Йонас, Самраит, Соломон, Тэсфай – имена людей.

---

\* Тигринья – один из эфиосемитских языков. На нём говорит более 7,5 млн. человек в Эритрее и Эфиопии.

## Задача № 8 (для 10-х классов)

Даны фрагменты генеалогических деревьев двух турецких семей. В круглых скобках – имена женщин, в квадратных – имена мужчин. Родные братья и сёстры расположены на одной строке по убыванию старшинства (например, Мерьем старше своего брата, а её сестра младше их обоих). Некоторые имена заменены цифрами:



Даны также несколько утверждений о членах этих семей (термины родства приведены по-турецки):

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A. Азиз – <i>oğul</i> Метина.<br/>         B. Мерьем – <i>hala</i> Мехмета.<br/>         C. У Фатиха нет <i>abi</i>.<br/>         D. Зейнеп – <i>kız</i> Хайрие.<br/>         E. Севги – ... Мехмета.<br/>         F. У Азиза есть <i>abla</i> по имени ... и <i>oğul</i> по имени Мехмет.<br/>         G. Фатих – <i>dayı</i> Зейнеп, <i>atca</i> Аксу, <i>oğul</i> ... .<br/>         H. Мелиха – <i>kızkardeş</i> ... .</p> | <p>I. Гюнай – <i>kız</i> Рукие и <i>kızkardeş</i> Мурата.<br/>         J. Энгин – <i>kardeş</i> Фатиха и <i>abi</i> Хайрие.<br/>         K. Сезер – <i>teyze</i> Энгина, ... и ... .<br/>         L. У Мерьем нет ни <i>abla</i>, ни <i>abi</i>, а есть <i>kız</i> по имени Рукие, <i>kardeş</i> по имени Азиз и <i>kızkardeş</i> по имени Севги.<br/>         M. У Мелихи есть <i>abla</i> по имени Сезер, <i>oğul</i> по имени Энгин, ... по имени ..., а также ... по имени ... .<br/>         N. У Энгина есть <i>abi</i> по имени Фатих, <i>kızkardeş</i> по имени Хайрие и <i>kız</i> по имени Аксу.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Задание 1.** Заполните пропуски именами и турецкими терминами родства. Кратко поясните Ваше решение.

**Задание 2.** Имена Сезер и Гюнай могут быть и мужскими, и женскими. Какого пола Сезер из семьи Орхана и Гюнай из семьи Метина?

**Задание 3.** Название какой пьесы невозможно перевести на турецкий язык, не зная её содержания?

- (А) «Дядя Ваня» А. П. Чехова; (Б) «Старший сын» А. В. Вампилова;  
 (В) «Моя старшая сестра» А. М. Володина; (Г) «Мой внук Вениамин» Л. Е. Улицкой; (Д) «Взрослая дочь молодого человека» В. И. Славкина

**Примечание.** *ı* читается примерно как русское *ы*, *у* – как *й*, *ş* – как *ш*, *ç* – звонкий согласный, парный к *ç*; *ğ* – особая турецкая согласная.

## Задача № 9 (для 10-х и 11-х классов)

Корпус русского языка СинТагРус содержит тексты, суммарная длина которых составляет 904 227 слов. Всего в нём встречается 16 713 существительных, из которых 2 235 использованы по крайней мере 20 раз.

К примеру, слово *ветка* встречается 24 раза, из них в род. ед. (*ветки*) – 4 раза, в вин. ед. (*ветку*) – 2 раза, в предл. ед. (*ветке*) – 1 раз, в им. мн. (*ветки*) – 3 раза, в род. мн. (*веток*) – 4 раза, в вин. мн. (*ветки*) – 1 раз, в твор. мн. (*ветками*) – 7 раз и в предл. мн. (*ветках*) – 2 раза. Это единственное из этих 2 235 существительных, у которого самая частотная форма – твор. мн.

Даны существительные, разбитые на 11 групп в зависимости от того, какая форма у них самая частотная; падеж и число при этом не указаны:

№	Самая частотная форма		Примеры
	Падеж	Число	
1			<i>понедельник, тупик, счёт, плен, отставка, диссертация, бутылка</i>
2			<i>сожаление, повод, мнение, суть, счастье, расписание, телефон</i>
3			<i>данные, слово, критерий, оценка</i>
4			<i>образ, улыбка, диаметр, удовольствие, спина, опора, длина</i>
5			<i>убыток, показание, овощ, взятка, эмоция, полномочие, мышца</i>
6			<i>рубль, тонна, беженец, градус, спецслужба, избиратель, кадр</i>
7			<i>рамка, условие, уголок, гора, предел, поиск, рука</i>
8			<i>вице-президент, речь, директор, мама, дядя, капитан, большинство</i>
9			<i>зрение, углерод, эра, население, личность, электроэнергия, труд</i>
10			<i>пресс-конференция, середина, смысл, основа, эфир, сфера, юг</i>
11			<i>новость, японец, китаец, европеец, банкир, медик, спасатель</i>

Задание 1. Заполните пропуски в столбцах «Падеж» и «Число».

Задание 2. Даны ещё 11 существительных. Они разбиты на две группы в зависимости от того, к какому числу относится их самая частотная форма:

*воскресенье, заведующий, итог, телевизор, точность, февраль* – ед. ч.;  
*деньги, лингвист, лыжа, мерка, порá* – мн. ч.

Распределите их по строкам 1–11, если известно, что в каждую строку должно попасть ровно одно слово.

Кратко поясните Ваше решение.

### Задача № 10° (для 11-х классов)

Даны несколько фрагментов из автобиографического “Жития” русского религиозного деятеля и писателя XVII века протопопа Аввакума в том виде (приближенном к нынешним нормам орфографии и пунктуации, но не во всём им соответствующем), как они обычно печатаются в современных изданиях:

1. *На Кострому прибежал, – ано и тут протопопа ж Даниила изгнали. Ох, горе! везде от дьявола житья нет!*

2. *...[П]ытки жестокие – огонь да встряска, люди голодные: лишю станут мучить – ано и умрет! Ох, времени тому!*

3. *Ох, горе! не знаю, как молить; простите, господа ради!*

4. *Да что много говорить? Ох, правоверной душе!*

5. *И я паки ту же речь в другоряд, и бес еще не слушает, пуци мучит брата. Ох, горе мне!*

6. *Что же будет за преступление заповеди господня? Ох, да только огонь да мука!*

По всей вероятности, в двух из этих фрагментов издатели допустили одну и ту же ошибку – на первый взгляд, незначительную, но существенно искажающую структуру текста.

Задание. Укажите, о каких двух фрагментах идёт речь и в чём состоит ошибка. Кратко поясните Ваше решение.

Примечание. *Ано* – усилительная частица, *молить* – молвить, сказать, *паки* – снова.

### Задача № 11 (для 11-х классов)

Даны слова на древнеиндийском языке санскрит в латинской транскрипции и в записи тибетским письмом с русскими переводами:

Санскритское слово	Тибетское написание	Перевод
krod <sup>h</sup> e	ཀྲོད་ཀྱི	в гневе
p <sup>h</sup> ene	ཕེ་ལྗེ	в пене
nṛloke	ནལྲ་ལོ་གེ	в мире людей
hayānām	ཧ་ཡ་རྒྱ་མ་	коней (род. пад.)
drḍ <sup>h</sup> am	དྲི་རྩམ་	крепко
baṭukāya	བ་ལུ་གྲུ་ཡ	мальчику
alpabudd <sup>h</sup> aye	ཨ་ལྷ་བུ་རྒྱ་ཡི	малоразумному
apaṭ <sup>h</sup> an	ཨ་པ་ཐན་	они прочитали вслух
pibanti	ཕི་བ་ལྱི	они пьют
g <sup>h</sup> orāt	གློ་རྩུ	от страха
udrī	ལྷུ་ལྷི	полный воды

Задание 1. Запишите тибетским письмом:

b <sup>h</sup> rātṛñ	?	братьев (вин. пад.)
k <sup>h</sup> e	?	в воздухе
ākṛīde	?	в роще
yat <sup>h</sup> ākḷpti	?	как полагается
indreṇa	?	с Индрой

Если Вы считаете, что в каком-то случае не можете этого сделать, отметьте это и объясните почему.

Задание 2. Запишите в латинской транскрипции:

?	ཕྱ་རི་རེ	они повезли
?	ཉི་དལ་ལྷ་ལྷ་	от слабости сердца
?	རིག	гимн

Поясните Ваше решение.

Примечание. *r̥, l̥* – особые **гласные** (так называемые слоговые *r* и *l*) языка санскрит; чёрточка над гласной обозначает долготу; <sup>h</sup> после согласной обозначает её придыхательное произношение; точка под согласной обозначает её особое – с загнутым назад языком – произношение. Индра – древнеиндийский бог.

### Задача № 12 (для 11-х классов)

Даны арифметические примеры на языке леле\*. Все числа в примерах меньше 100:

- (1) manonoh × manondoruoh = mahangul e ondoruooh
- (2) manondrsih × manondrsih = manondorongul e sih
- (3) manonoh × masungul = manonngul
- (4) matoloh + marngul e ruoh = marngul e limah
- (5) malimngul e onoh + masungul e hahou = manondrtilngul

Задание 1. Запишите цифрами:

matilngul e toloh + mahahou = matilngul e ondrtoloh.

Задание 2. Запишите на леле: 2, 7, 65, 99.

Поясните Ваше решение.

---

\* Язык леле относится к австронезийской языковой семье. На нём говорит около 3,5 тысяч человек на острове Манус в Папуа – Новой Гвинее.

### Задача № 13 (для 11-х классов)

Даны турецкие слова с проставленным ударением и их переводы на русский язык:

1. Ahmét	Ахмет	9. Diyárbakır	Диярбакыр
2. Ízmir	Измир	10. Erzíncan	Эрзинджан
3. günéş	солнце	11. Beşíkdüzü	Бешикдюзю
4. Şaziyé	Шазие	12. uyurgezér	лунатик
5. Bakácak	Бакаджак	13. Yeniceóba	Ениджеоба
6. Antályá	Анталья	14. Kahramánmaraş	Кахраманмараш
7. Túrkiye	Турция	15. hünkarbeğendí	ягнёнок с баклажан- ным пюре
8. Ramazán	Рамазан		

Задание. Проставьте ударение в следующих турецких словах:

koca	муж	yumurta	яйцо
Bursa	Бурса	İstanbul	Стамбул
Ankara	Анкара	Pamukova	Памукова
Mustafa	Мустафа	Saruhanlı	Саруханлы
Aksaray	Аксарай	İskenderun	Искендерун

Поясните Ваше решение.

Примечание 1. Ахмет, Мустафа, Шазие – распространённые в Турции имена людей. Рамазан (Рамадан) – священный месяц у мусульман. Аксарай, Анкара, Анталья, Бешикдюзю, Бурса, Диярбакыр, Ениджеоба, Измир, Искендерун, Памукова, Саруханлы, Стамбул, Эрзинджан – города в Турции. Кахраманмараш – один из турецких илов (провинций). Бакаджак – дамба в иле Чанаккале.

Примечание 2. *ı* читается примерно как русское *ы*, *ü* – как русское *ю* в слове *тюль*, *u* – как *ў*, *ş* – как *ш*, *s* – звонкий согласный, парный к *ç*; *ğ* – особая турецкая согласная.